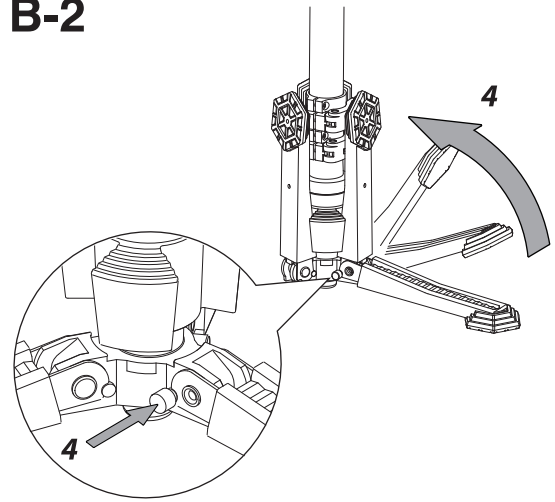


B-2



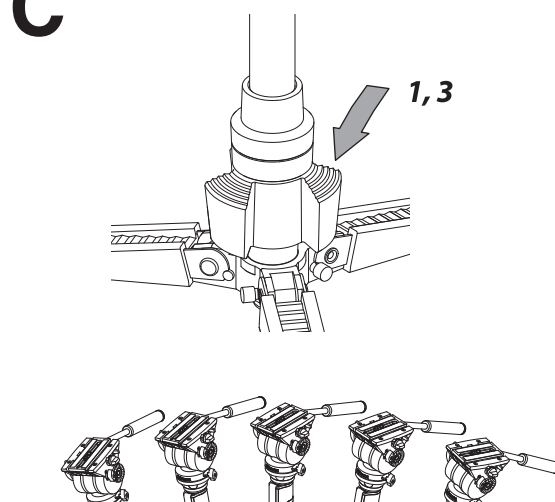
B-2 一脚を収納する：

- 一脚を収納する場合は、セットアップの逆の手順で行ってください。
 - 伸縮ロックレバーをゆるめ、一脚を縮める場合は、指などをはさまないように注意してください。
- ミニ三脚のフットを閉じる場合は、フットロックピンを押しながらフットをたたみます。

B-2 Collapsing and storing the monopod：

- When collapsing and storing the monopod, reverse the procedures by starting from the top flip lock.
 - **Avoid jamming your fingers when collapsing the monopod.**
- Press the foot lock pins on the free-stand base to fold the feet.

C



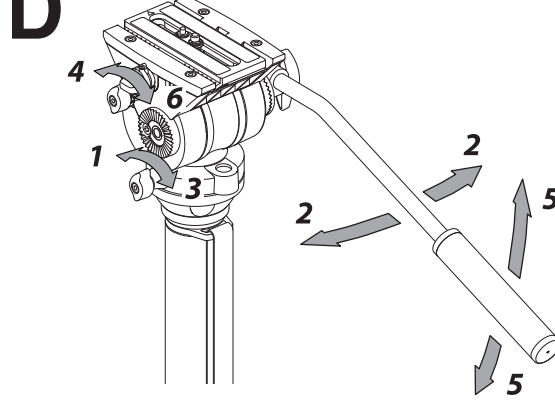
C：ミニ三脚をロック・解除する

- 以下の作業を行うときは、必ず一脚を手で支えながら作業してください。一脚が傾いて転倒し、カメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。
- フットペダルをカチンと音がするまで踏み込むことでロックを解除できます。
 - ロックの解除中は、一脚を回転(2-1)及び±20°の範囲で傾ける(2-2)ことができます。
 - 一脚を垂直付近にもどし、フットペダルをカチンと音がするまで踏み込むことで、一脚がロック状態にもどります。
- 手をはなすときは確実に一脚がロックされていることを確認してください。
 - ロックの解除中に20°以上傾けようとしたり、ロックした状態で無理に傾けようとする、ロック部の破損を招く場合があります。

C：Locking and releasing the free-stand base.

- Please be sure to hold the monopod when conducting the operation below, otherwise, the monopod could fall down causing injury and damage to equipment.
- You can release the monopod by stepping on the foot pedal until you hear a click.
 - Once the monopod is released, you can rotate 360°(2-1) and tilt the monopod within ±20°(2-2). There is no need to keep your foot on the foot pedal during operation.
 - The monopod can be locked anytime by keeping it in the vertical position and stepping on the foot pedal until hearing another click.
- Make sure the monopod is completely locked before letting go.
 - When the monopod is released, do not attempt to tilt the monopod more than 20° or the locking mechanism could break.

D



D：パンニング・ティルトイング

- パンニング
- パンロックツマミを確実にゆるめます。
 - グリップをしっかりと握り、パンハンドルを左右任意の方向に動かします。
 - ロックする場合は、パンロックツマミを確実にしめてロックしてください。
- ティルトイング
- ティルトロックツマミを確実にゆるめます。
 - グリップをしっかりと握り、パンハンドルを上下任意の方向に動かします。
 - ロックする場合は、ティルトロックツマミを確実にしめてロックしてください。

C

B-2 收納独脚架：

- 收納独脚架时，请从设置程序的最终步骤往前依序回复，从解开扳锁缩短独脚架开始。
 - 收短独脚架的时候请注意不要夹到手指。
- 收納支脚时，压着支脚锁定钮并向上折叠收好。

C

B-2 Desarmar y almacenar el monopod：

- Al desarmar y almacenar el monopod, invierta los procedimientos iniciando desde el bloqueo superior.
 - **Evite atascar sus dedos al desarmar el monopod.**
- Presione los seguros de bloqueo de la base de soporte independiente para guardar los pies.

C：锁定与解锁单脚架

- 进行以下作业时，请用手抓稳独脚架，以免单脚架倾倒造成摄像机受损，或是导致人员受伤。
- 将脚踏板踩下至有声响以解锁独脚架。
 - 独脚架解锁后，您可以将独脚架迴转360度(2-1)以及向任意方向倾斜±20度(2-2)。
 - 将独脚架移回垂直位置，并将脚踏板踩下至有声响，即回复锁定状态。
- 在放手让独脚架自立时请确认独脚架已确实锁定。
 - 解锁状态下强行倾倒超过20度、或在锁定状态下强行倾倒独脚架，将可能损伤锁定部之机械结构。

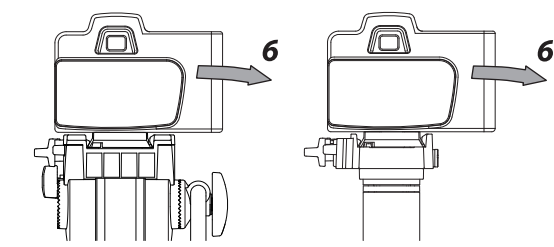
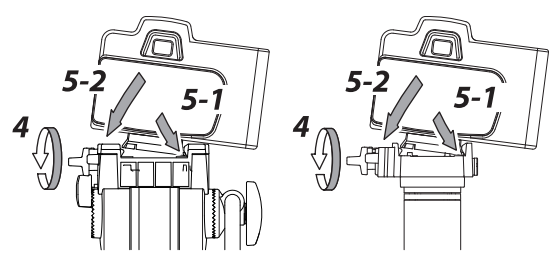
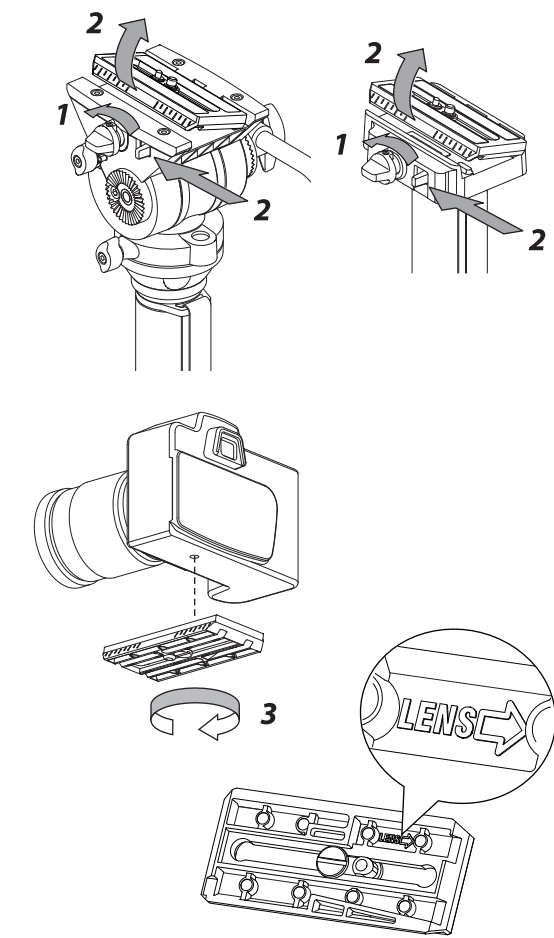
C：Bloqueo y liberación del base de soporte independiente.

- **Asegúrese de sujetar el monopod cuando realice la esta operación, de lo contrario, el monopod podría caerse causando lesiones o daños al equipo.**
- Puede liberar el monopod pisando el pedal hasta que escuche un clic.
 - Una vez que se libera el monopod, lo puede girar 360°(2-1) e inclinarlo dentro de ± 20°(2-2). No hay necesidad de mantener el pie en el pedal cuando se realiza esta operación.
 - El monopod se puede bloquear en cualquier momento manteniéndolo en posición vertical y pisando el pedal hasta que escuche otro clic.
- **Asegúrese de que el monopie esté completamente bloqueado antes de soltarlo.**
 - Cuando se libere el monopod, no intente inclinarlo más de 20° o el mecanismo de bloqueo podría romperse.

D：水平和俯仰以及锁定

- 水平
- 将水平锁定钮转鬆。
 - 紧握独脚架把手，即可用云台手柄任意水平移动云台。
 - 如有需要，请锁紧锁钮。
- 俯仰
- 将俯仰锁定钮转鬆。
 - 紧握独脚架把手，即可用云台手柄任意俯仰移动云台。
 - 如有需要，请锁紧锁钮。

E



D：Panning and Tilting

- Panning
- Release the pan lock knob.
 - Hold the swivel grip firmly and move the pan handle sideways.
 - Firmly tighten the pan lock, if locking is necessary.
- Tilting
- Release the tilt lock knob.
 - Hold the swivel grip firmly and move the pan handle upward.
 - Firmly tighten the tilt lock, if locking is necessary.

E：カメラを取り付ける

- カメラを取り付けたり取りはずすときは、本機が転倒しないようにご注意ください。また、ティルトロックツマミは確実にしめてください。
 - ヘッド又はアダプタープレートにカメラを搭載後、アクセサリ等を取付けないでください。ヘッドや一脚が前後に傾いて本機が転倒し、カメラを破損する場合があります。
- プレートロックツマミを最後までゆるめます。
 - プレート着脱ボタンを押しながら、スライドプレートを持ち上げてはずします。
 - スライドプレートのビデオボスとカメラネジをカメラの穴にあわせ、カメラネジを確実にしめてロックし、ガタつきがないことを確認してください。
-  スライドプレート裏面の矢印方向にカメラのレンズの向きを必ず合わせてください。取り付けの向きを間違えるとカメラの落下を招き、カメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。
 - 以下の作業を行うときは必ずカメラを支えながら作業してください。ヘッドが傾いて本機が転倒し、カメラを破損する場合があります。
- プレートロックツマミをゆるめます。
 - スライドプレートの右端をヘッド又はアダプタープレートの上面右側(プレートロックツマミの反対側)にかみ合うように差し入れて、カチンと音がするまで押し下げてください。(手順5-1→5-2)
 - プレートロックツマミをゆるめたままで行ってください。
 - プレート着脱ボタンは押さないでください。
 - 取り付け終わったら、カメラを支えながらプレートロックツマミの反対側に一度傾けるようにして、スライドプレートがはずれないことを確認します。
 - スライドプレートを任意の位置にスライドさせて、プレートロックツマミでスライドプレートを確実にしめてロックします。
- * カメラが前後に傾く場合は、スライドプレートの位置を前後に動かして調整ができます。

E：Mounting of the camera

- Be sure that the monopod is stable and secure when attaching and removing cameras and accessories. Make sure the tilt knob is completely locked.
 - Do not attach heavy equipment to the TH-X H head or the AP-X adapter plate after the camera is mounted; the head or monopod may tilt over and damage the camera.
- Release the sliding plate lock.
 - Press the plate release button and pull the sliding plate upwards to release.
 - Align the video pin and camera screw with the video camera screw holes and securely tighten the camera screw.
-  Please make sure the arrow on the back of the sliding plate points in the direction of the camera lens.Mounting the camera in the wrong direction may increase risk of damaging your camera or causing injury.

E

D：Paneo e Inclinación

- Paneo
- Suelte la perilla de bloqueo del paneo.
 - Sujete firmemente la agarre giratorio y mueva la manija de paneo horizontalmente.
 - Ajuste firmemente la perilla del seguro si es necesario.
- Inclinación
- Suelte la perilla de bloqueo de inclinación.
 - Sujete firmemente el agarre giratorio y mueva la manija de inclinación hacia arriba.
 - Ajuste la perilla del seguro firmemente si es necesario.

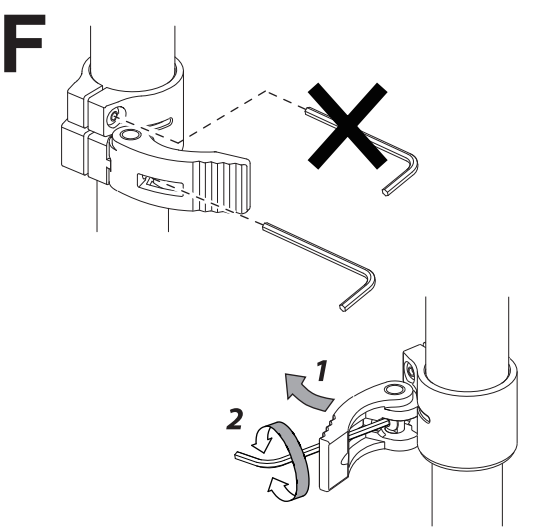
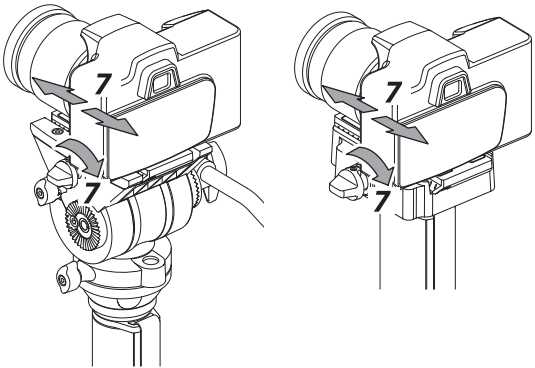
E：装配摄像机

- 装配与拆除摄像机时，请注意不要让独脚架倾倒，并确实锁紧俯仰锁定钮。
 - 将相机装置于云台或适配器板上，请勿追加其他配件。云台或独脚架可能会前后倾倒，将可能造成相机损伤。
- 把滑座的锁定小手柄完全松开。
 - 按着滑座的装卸按钮，同时把滑座上的滑板移动拆卸。
 - 滑板的卡榫与相机螺丝对准摄像机的孔，确实地锁紧相机螺丝，请确认无晃动。
-  安装摄像机时，请依滑行托板底部的镜头方向指示，以正确的镜头指向安装摄像机。如果摄像机镜头指向与滑行托板方向指示不同，摄像机有可能掉落受损，致使设备与人员受到损伤。
- 进行以下作业时，请用手抓稳摄像机，以免单脚架倾倒造成摄像机受损，并可能导致人员受伤。
- 松开滑板固定锁钮。
 - 将滑行拖板的右端对准并插入云台或适配器板的顶部右侧(拖板锁钮的反对侧)，往下压直到听到“喀”声。(顺序 5-1 → 5-2)
- 必须是没有固定滑板锁的情况下进行。
 - 无需按压滑板释放钮。
 - 不要按滑座的装卸按钮。 安装后，边扶好摄像机边往滑座的锁定小手柄的反方向倾斜，以确认滑板是否已装妥，没有脱落。
 - 滑动滑板至所需要的位置并紧固滑板固定锁。
 - * 如果摄像机重心不在中心位置，可调整滑板位置。

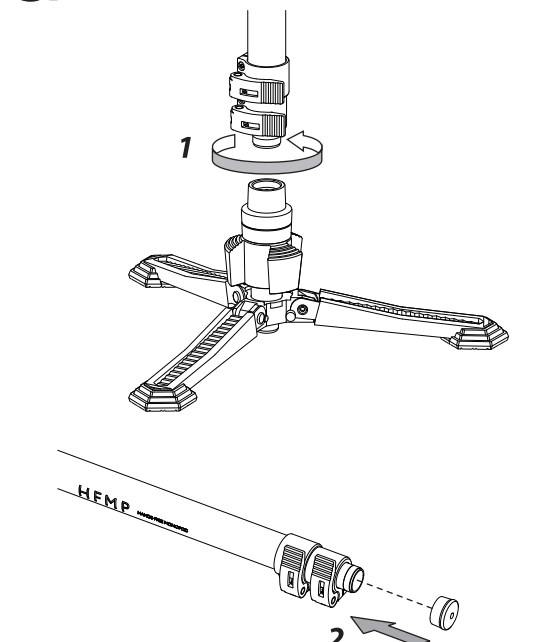
E：Montaje de la cámara

- **Asegúrese de que el monopod esté estable y seguro al colocar y quitar cámaras y accesorios. Asegúrese de que la perilla de inclinación está completamente bloqueada.**
 - No coloca equipo pesado a la cabeza TH-X H o la placa adaptadora AP-X una vez que la cámara esté montada, la cabeza o el monopie pueden inclinarse y dañar la cámara.
- Libere el seguro de bloqueo de la placa deslizante.
 - Presione el botón de liberación de la placa deslizante y jale la hacia atrás para liberarla.
 - Inserte el pin de video y el tornillo en los orificios de la cámara. Asegure firmemente el tornillo.
-  Por favor verifique que la flecha que está en la parte posterior de la placa apunta hacia la lente de la cámara. Montar la cámara en la dirección equivocada puede aumentar el riesgo de dañar la cámara o provocarle daños.
- Por favor, asegúrese de tener bien colocados la cámara y el monopod cuando realice las operaciones descritas a continuación, de lo contrario el monopod podría caerse causando lesiones o daños al equipo.

E



G



www.libec.co.jp
www.libec-global.com

平和精機工業株式会社
TEL.048-995-1301(代)

HEIWA SEIKI KOGYO CO.,LTD.
Headquarters
TEL:+81(0)48 995 1301

Libec Sales of America, Inc
U.S. Sales office
TEL:+1 310 787 9400

Libec Asia Pacific Pte. Ltd.
Singapore office
TEL:+65 6296 9930 (No.D80021)

- Please make sure to support the camera and monopod when conducting the operations below, otherwise, the monopod could fall causing injury or damage to equipment.
- Loosen the sliding plate lock.
 - Place the sliding plate's right edge onto the top right part (opposite side of the plate lock knob) of the TH-X H head or the AP-X adapter plate and push downwards until it clicks. (Procedure 5-1 → 5-2)
 - Do not secure the sliding plate lock yet.**
 - Do not push the plate release button.**
 - When mounted, make sure the slide plate is secure and cannot be tilted. Using the slide plate locking knob, lock the slide plate.
 - Slide the sliding plate to the desired position and tighten the sliding plate lock.
- * If the camera tilts to the backward or forward, adjustment is needed to shift the sliding plate front or behind.

F：一脚をメンテナンスする

- 付属の六角レンチで伸縮ロックのテンションを調整することができます。
- 伸縮ロックレバーをゆるめます
 - 六角レンチでネジを調整します。
- 伸縮ロックのテンションを過剰に強くすると故障の原因となることがあります。

F：Maintenance

- The lock lever tension can be adjusted using the supplied hexagon wrench included with the monopod.
- Unlock the lock lever.
 - Adjust the bolt using the supplied hexagon wrench.
- Over tightening the bolt may cause damage to product.

G：コンパクトに収納したい時

- 一脚の先端にある連結ネジをゆるめ、一脚をミニ三脚から取りはずします。
 - 一脚の先端に脚保護キャップを取り付けます。
- ミニ三脚に脚保護キャップを取り付けず、一脚を使用しないでください。一脚の破損の原因となることがあります。
 - 一脚をミニ三脚に取り付ける場合は、傾いた状態で取り付けしないでください。
 - 連結ネジが確実にしまっていることを確認してから本機をご使用ください。

G：When you want to make the monopod even more compact for storage

- Release the joint screw located at the end of the monopod, and remove the monopod from the free-stand base.
 - Place the pipe protection cap on the end of the monopod.
- Do not use the monopod without the free-stand base, this may cause damage to product.
 - When the monopod is screwed onto the free-stand base, be sure to attach vertically without tilting the monopod.
 - Make sure the joint screw between the head and the monopod is securely fastened before using the monopod.

E

- Liberar el seguro de la placa de deslizamiento.
 - Coloque el borde derecho de la placa deslizante (lado opuesto de la perilla de fijación de la placa) de la cabeza TH-X H o la placa adaptadora AP-X y empuje abajo hasta que haga clic. (Procedimiento 5-1 → 5-2)
 - No asegure el bloqueo de la placa deslizante aún.**
 - No presione el botón para liberar la placa deslizante.**
 - Cuando está montada, cerciorese de que la placa deslizante este asegurada y no pueda ser inclinada. Usando el seguro de bloqueo de la placa deslizante, asegure la placa.
 - Deslice la placa hasta la posición deseada y ajuste el seguro de la placa.
- * Si la cámara no esta nivelada ajuste la posición de la placa de deslizamiento.

F：調整独脚架

- 可使用随附的六角扳手调整脚板锁钮的鬆紧程度。
- 将扳锁解锁。
 - 使用六角扳手调整螺丝鬆紧程度。
- 扳锁螺丝过度紧时，将可能造成独脚架损伤。

F：Mantenimiento

- La tensión de la palanca de bloqueo se puede ajustar utilizando la llave hexagonal incluida con el monopod.
- Desbloquee la palanca de bloqueo.
 - Ajuste el perno utilizando la llave hexagonal suministrada.
- Ejercer demasiada fuerza al apretar el tornillo puede dañar el producto.

G：想要将独脚架收得更小的方法

- 将独脚架底部的底座沿底座连结螺纹转鬆，可将支脚底座与独脚架本体分离。
 - 将脚板保护盖盖在独脚架本体的底座连结螺纹上。
- 请勿在移除底座的状态下使用独脚架，以免独脚架受损。
 - 将独脚架安装于支脚底座时，请将独脚架本体与底座保持垂直。请勿在独角架本体倾斜时安装于底座上，以免造成螺纹受损。
 - 请确认连结螺纹有全部锁进支脚底座后再使用独脚架。

G：Cuando se quiere compactar aún má el monopod para almacenamiento

- Suelte el tornillo de unión situado en el extremo del monopod y retire el monopod de la base de soporte libre.
 - Coloque la tapa de protección del tubo en el extremo del monopod.
- No utilice el monopod sin la base de soporte independiente, esto puede causar daños al producto.
 - Cuando el monopod esté atornillado en labase de soporte independiente, asegúrese de colocarlo verticalmente sin inclinar el monopod.
 - Asegúrese de que el tornillo de unión entre el cabezal y el monopod apretado firmemente antes de usar el monopod.